IMPORTANT!

By downloading this file you have indicated your complete agreement and willingness to abide by the terms of the **ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS/CGSRS Binding License Agreement**

**1. Licensee:** You are hereby licensed by Dr. Barry L Duncan, PA, a licensed entity of PCOMS International, Inc (hereafter PCOMS), to use the ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS/CGSRS (hereafter the measures) for your individual use only. Any use of these measures by an agency, group practice, clinic, managed behavioral care organization, or government requires separate application for a group license and payment of appropriate fees. [Click here to apply for or obtain information regarding a group license.](https://betteroutcomesnow.com/products/ors-srs-family-measures-lifetime-license/)

**2. ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS/CGSRS:** The measures mean any and all paper and pencil or electronic versions of the outcome and process measures, progress and process tracking systems, outcome and process screening, and outcome and process prognosis measurement.

**3. License:** Subject to the terms and conditions of this agreement, PCOMS grants to the licensee a license to use the measures in connection with the licensee’s bona fide behavioral health care or social service practice. The administration and scoring manual, and any and all electronic versions or scoring products associated with the measures may NOT be copied, transmitted, or distributed by the licensee. Paper and pencil versions of the measures may be copied for use in connection with the licensee’s practice.

4**. Modifications**: The licensee may NOT modify, translate into other languages, change the context, wording, or organization of the measures or create any derivative work based on them. The licensee may put the measures into other written, non-electronic, non-computerized, non-automated formats provided that the content, wording, or organization are not modified or changed. The licensee may modify the item line length so that each prints out 10 cm.

**5. Copies, Notices, and Credits**: Any and all copies of the measures made by the licensee must include the copyright notice, trademarks, and other notices and credits on measures. Such notices may not be deleted, omitted, obscured or changed by the licensee. Since you are obtaining the license for individual use only, you may NOT distribute copies of the measures.

**6. Use, distribution, and Changes**: The measures may only be used and distributed by the licensee in connection with licensee’s bona fide behavioral health care practice and may not be used or distributed for any other purpose.

**7. Responsibility**: Before using or relying on the measures, it is the responsibility of the licensee to read and understand their purpose and clinical application as found in [On Becoming a Better Therapist, 2nd edition](https://betteroutcomesnow.com/resources/books/) or PCOMS: An Integrated eLearning Manual. It is also the responsibility of the licensee to ascertain their suitability for any and all uses made by the licensee. The measures are not diagnostic tools sand should not be used as such. The measures are not substitutes for an independent professional evaluation. Any and all reliance on the measures by the licensee is at the licensee’s sole risk and is the licensee’s sole responsibility. Licensee indemnifies PCOMS and it’s officers, directors, employees, representatives, and authors of the measures against, and hold them harmless from, any and all claims and law suits arising from or relating to any use of or reliance on the measures and related products provided by PCOMS. This obligation to indemnify and hold harmless includes a promise to pay any and all judgments, damages, attorney’s fees, costs and expenses arising from any such claim or lawsuit.

**8. Disclaimer**: Licensee accepts the measures and associated products “as is” without any warranty of any kind. PCOMS disclaims any and all implied warranties, including implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, and non-infringement. PCOMS does not warrant that the measures are without error or defect. PCOMS shall not be liable for any consequential, indirect, special, incidental or punitive damages. The aggregate liability of PCOMS for any and all causes of action (including those based on contract, warranty, tort, negligence, strict liability, fraud, malpractice, or otherwise) shall not exceed the fee paid by the licensee to PCOMS. This license agreement, and sections 7 and 8 in particular, define a mutually agreed upon allocation of risk. The fee reflects such allocation of risk.

**9. Construction**: The language used in this agreement is the language chosen by the parties to express their mutual intent, and no rule of strict construction shall be applied against any party.

**10. Entire agreement**: This agreement is the entire agreement of the parties relating to the measures.

**11. Governing Law**: This agreement is made and entered into in the State of Florida and shall be governed by the laws of the State of Florida. In the event of any litigation or arbitration between the parties, such litigation or arbitration shall be conducted in Florida and the parties hereby agree and submit to such jurisdiction and venue.

**12. Modification**: This agreement may not be modified or amended.

**13. Transferability**: This agreement may not be transferred, bartered, loaned, assigned, leased, or sold by the licensee.

**14. Violations**: Violations of any provision or stipulation of this agreement will result in immediate revocation of this license. Punitive damages may be assessed.

**Thang đánh giá kết quả (ORS)**

|  |
| --- |
| Tên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Tuổi (Số năm):\_\_\_\_\_\_ Giới tính\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Phiên làm việc số # \_\_\_\_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ai là người điền mẫu này? Hãy chọn một phương án: Bản thân\_\_\_\_\_Người khác\_\_\_\_\_  Nếu là người khác, vui lòng cho biết mối quan hệ với người này \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Nhìn lại tuần vừa rồi, trong đó có ngày hôm nay, hãy giúp chúng tôi hiểu bạn đã và đang cảm thấy như thế nào bằng cách đánh giá mức độ bạn cảm thấy ổn trong những khía cạnh sau của cuộc sống. Các dấu đánh về phía bên trái thể hiện mức độ thấp và đánh dấu về phía bên phải thể hiện mức độ cao*. Nếu bạn đang điền mẫu này cho một người khác, vui lòng điền dựa vào mức độ mà bạn nghĩ rằng người đó đang cảm thấy.* |

**CHÚ Ý CHO NHÀ TRỊ LIỆU**: ĐỂ ĐẢM BẢO TÍNH CHÍNH XÁC CỦA VIỆC ĐO ĐIỂM, IN MẪU NÀY ĐỂ ĐẢM BẢO MỖI ĐƯỜNG NGANG DÀI 10CM. THAY ĐỔI MẪU ĐẾN KHI CÁC ĐƯỜNG NGANG IN RA ĐÚNG ĐỘ DÀI. SAU ĐÓ HÃY XÓA MẨU TIN NÀY.

**Cá nhân**

(Hạnh phúc bản thân)

I----------------------------------------------------------------------I

**Liên cá nhân**

(Gia đình, những mối quan hệ thân thiết)

I----------------------------------------------------------------------I

**Xã hội**

(Công việc, trường học, quan hệ bạn bè)

I----------------------------------------------------------------------I

**Tổng quát**

(Cảm giác hạnh phúc nói chung)

I----------------------------------------------------------------------I

Better Outcomes Now

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://www.betteroutcomesnow.com

© 2000, Scott D. Miller and Barry L. Duncan

Translators: Nguyễn Thị Gia Hoàng ([giahoangdl@gmail.com](mailto:giahoangdl@gmail.com)); Phan Tường Yên ([tuongyen@psychub.vn](mailto:tuongyen@psychub.vn)); Chung Ngọc Thiên Thanh ([thienthanh@psychub.vn](mailto:thienthanh@psychub.vn))

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 40 | | | | | | | | | | |
| 35 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **Ngưỡng SRS** |
| 30 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 25 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ngưỡng ORS |
| 20 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Phiên số | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Thảo luận

**Thang đánh giá buổi làm việc (SRS V.3.0)**

|  |
| --- |
| Tên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Tuổi (Số năm):\_\_\_\_  Mã số # \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Giới tính:\_\_\_\_\_\_\_  Phiên làm việc số # \_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Vui lòng đánh giá phiên làm việc hôm nay bằng cách đánh dấu vào đường ngang bên dưới ở vị trí mô tả gần đúng nhất trải nghiệm của bạn. |

# Mối quan hệ

Tôi không cảm thấy được lắng nghe, thấu hiểu, và tôn trọng.

Tôi cảm thấy được lắng nghe, thấu hiểu, và tôn trọng.

I----------------------------------------------------------------------I

**Mục tiêu và chủ đề**

Chúng tôi *không* làm việc và nói về những gì tôi muốn.

Chúng tôi đã làm việc và nói về những gì tôi muốn.

I----------------------------------------------------------------------I

**Cách tiếp cận và phương pháp**

Cách tiếp cận của nhà trị liệu không phù hợp với tôi.

Cách tiếp cận của nhà trị liệu phù hợp với tôi.

I----------------------------------------------------------------------I

**Tổng quát**

Phiên làm việc hôm nay thiếu một điều gì đó.

Nhìn chung phiên làm việc hôm nay phù hợp cho tôi.

I----------------------------------------------------------------------I

Better Outcomes Now

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://www.betteroutcomesnow.com

© 2002, Scott D. Miller, Barry L. Duncan, & Lynn Johnson

Translators: Nguyễn Thị Gia Hoàng ([giahoangdl@gmail.com](mailto:giahoangdl@gmail.com)); Phan Tường Yên ([tuongyen@psychub.vn](mailto:tuongyen@psychub.vn)); Chung Ngọc Thiên Thanh ([thienthanh@psychub.vn](mailto:thienthanh@psychub.vn))

**Thang đánh giá buổi làm việc (SRS V.3.1)**

|  |
| --- |
| Tên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Tuổi (Số năm):\_\_\_\_  Mã số # \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Giới tính:\_\_\_\_\_\_\_  Phiên làm việc số # \_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Vui lòng đánh giá phiên làm việc hôm nay bằng cách đánh dấu vào đường ngang bên dưới ở vị trí mô tả gần đúng nhất trải nghiệm của bạn. |

**CHÚ Ý:** BÂY GIỜ BẠN CÓ THỂ THÊM VÀO “CỦA NHÀ THAM VẤN”, “CỦA NGƯỜI QUẢN LÝ CA”, HOẶC CÁC CHỨC DANH KHÁC THAY VÀO CHỖ “CỦA NHÀ TRỊ LIỆU” (THANG THỨ 3), HOẶC DÙNG TÊN CỦA BẠN, V.D. CỦA BARRY. VÀ XÓA MẨU TIN NÀY.

# Mối quan hệ

Tôi không cảm thấy được lắng nghe, thấu hiểu, và tôn trọng.

Tôi cảm thấy được lắng nghe, thấu hiểu, và tôn trọng.

I----------------------------------------------------------------------I

**Mục tiêu và chủ đề**

Chúng tôi *không* làm việc và nói về những gì tôi muốn.

Chúng tôi đã làm việc và nói về những gì tôi muốn.

I----------------------------------------------------------------------I

**Cách tiếp cận và phương pháp**

Cách tiếp cận của \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ không phù hợp với tôi.

Cách tiếp cận của \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_phù hợp với tôi.

I----------------------------------------------------------------------I

**Tổng quát**

Phiên làm việc hôm nay thiếu một điều gì đó.

Nhìn chung phiên làm việc hôm nay phù hợp cho tôi.

I----------------------------------------------------------------------I

Better Outcomes Now

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://www.betteroutcomesnow.com

© 2002, Scott D. Miller, Barry L. Duncan, & Lynn Johnson

Translators: Nguyễn Thị Gia Hoàng ([giahoangdl@gmail.com](mailto:giahoangdl@gmail.com)); Phan Tường Yên ([tuongyen@psychub.vn](mailto:tuongyen@psychub.vn)); Chung Ngọc Thiên Thanh ([thienthanh@psychub.vn](mailto:thienthanh@psychub.vn))

**Thang đánh giá kết quả cho trẻ (CORS)**

|  |
| --- |
| Tên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Tuổi (Số năm):\_\_\_\_ Giới tính:\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Phiên làm việc số # \_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ai là người điền vào mẫu này? Hãy chọn một phương án: Trẻ\_\_\_\_\_ Người chăm sóc\_\_\_\_\_\_  Nếu là người chăm sóc, xin cho biết mối quan hệ với trẻ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Con đang như thế nào? Mọi việc trong cuộc sống của con ra sao? Con hãy đánh dấu vào những đường ngang bên dưới để các cô chú biết. Càng gần mặt cười thì mọi thứ càng tốt đẹp. Càng gần mặt mếu thì mọi việc càng không tốt. *Nếu bạn là người chăm sóc đang điền vào bản này, vui lòng điền theo điều bạn nghĩ về những gì trẻ đang trải qua*. |

**Tôi**

(Mình đang thấy thế nào?)

I----------------------------------------------------------------------I



**Gia đình**

(Mọi việc trong nhà thế nào?)

I----------------------------------------------------------------------I



**Trường học**

(Ở trưởng mình đang thế nào?)

I----------------------------------------------------------------------I



**Mọi thứ**

(Mọi thứ đang diễn ra như thế nào?)

I----------------------------------------------------------------------I



Better Outcomes Now

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://www.betteroutcomesnow.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, & Jacqueline A. Sparks

Translators: Nguyễn Thị Gia Hoàng ([giahoangdl@gmail.com](mailto:giahoangdl@gmail.com)); Phan Tường Yên ([tuongyen@psychub.vn](mailto:tuongyen@psychub.vn)); Chung Ngọc Thiên Thanh ([thienthanh@psychub.vn](mailto:thienthanh@psychub.vn))

**Thang đánh giá buổi cho trẻ (CSRS)**

|  |
| --- |
| Tên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Tuổi (Số năm):\_\_\_\_  Giới tính:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Phiên làm việc số # \_\_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Con thấy sao về khoảng thời gian chúng ta có cùng với nhau hôm nay? Con hãy đánh dấu vào đường ngang bên dưới để cho cô chú biết con cảm thấy như thế nào nhé. |

# Lắng nghe

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ không phải lúc nào cũng lắng nghe con.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

lắng nghe con.

I----------------------------------------------------------------------I



Những điều chúng ta đã làm và nói không thật sự quan trọng cho con**.**

Những điều chúng ta đã làm và nói có quan trọng với con**.**

**Quan trọng như thế nào**

I----------------------------------------------------------------------I



Con không thích việc chúng ta đã làm hôm nay.

**Việc chúng ta đã làm**

Con thích việc chúng ta đã làm hôm nay.

I----------------------------------------------------------------------I



**Tất cả**

Con hy vọng chúng ta cũng làm những điều như vậy lần sau.

Con ước chúng ta làm gì đó khác đi.

I----------------------------------------------------------------------I



Better Outcomes Now

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://www.betteroutcomesnow.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Jacqueline A. Sparks

Translators: Nguyễn Thị Gia Hoàng ([giahoangdl@gmail.com](mailto:giahoangdl@gmail.com)); Phan Tường Yên ([tuongyen@psychub.vn](mailto:tuongyen@psychub.vn)); Chung Ngọc Thiên Thanh ([thienthanh@psychub.vn](mailto:thienthanh@psychub.vn))

Thang đánh giá kết quả cho trẻ nhỏ (YCORS)

|  |
| --- |
| Tên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Tuổi (Số năm):\_\_\_\_  Giới tính:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Phiên làm việc số # \_\_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Chọn một gương mặt thể hiện những gì đang diễn ra với con. Hoặc con có thể vẽ một gương mặt thể hiện đúng với con nhất. |

Better Outcomes Now

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://www.betteroutcomesnow.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Andy Huggins, and Jacqueline A. Sparks

Translators: Nguyễn Thị Gia Hoàng ([giahoangdl@gmail.com](mailto:giahoangdl@gmail.com)); Phan Tường Yên ([tuongyen@psychub.vn](mailto:tuongyen@psychub.vn)); Chung Ngọc Thiên Thanh ([thienthanh@psychub.vn](mailto:thienthanh@psychub.vn))

Thang đánh giá phiên làm việc dành cho trẻ nhỏ (YCSRS)

|  |
| --- |
| Tên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Tuổi (Số năm): \_\_\_\_\_\_\_  Giới tính:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Phiên làm việc số # \_\_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Chọn một gương mặt thể hiện được con cảm thấy như thế nào ở đây ngày hôm nay. Hoặc con có thể vẽ một khuôn mặt thể hiện đúng với con nhất. |

Better Outcomes Now

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://www.betteroutcomesnow.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Andy Huggins, & Jacqueline Sparks

Translators: Nguyễn Thị Gia Hoàng ([giahoangdl@gmail.com](mailto:giahoangdl@gmail.com)); Phan Tường Yên ([tuongyen@psychub.vn](mailto:tuongyen@psychub.vn)); Chung Ngọc Thiên Thanh ([thienthanh@psychub.vn](mailto:thienthanh@psychub.vn))

**Thang đánh giá phiên làm việc nhóm (GSRS)**

|  |
| --- |
| Tên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Tuổi (Số năm):\_\_\_\_  Mã số# \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Giới tính\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Phiên làm việc số # \_\_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Hãy đánh giá buổi làm việc nhóm hôm nay bằng cách đánh dấu vào phần đường ngang bên dưới ở vị trí mô tả gần đúng với trải nghiệm của bạn nhất. |

# Mối quan hệ

Tôi cảm thấy được thấu hiểu, tôn trọng, và chấp nhận bởi người dẫn dắt và nhóm.

Tôi cảm thấy không được thấu hiểu, tôn trọng, và/hoặc chấp nhận bởi người dẫn dắt và/hoặc nhóm.

I----------------------------------------------------------------------I

**Mục tiêu và Chủ đề**

Chúng tôi đãlàm việc và nói về những điều tôi mong muốn.

Chúng tôi *không* làm việc hoặc không nói về những điều tôi mong muốn.

I----------------------------------------------------------------------I

**Cách tiếp cận và phương pháp**

Người dẫn dắt và cách tiếp cận của nhóm phù hợp với tôi.

Người dẫn dắt và/hoặc cách tiếp cận của nhóm không phù hợp với tôi.

I----------------------------------------------------------------------I

**Tổng quát**

Nhìn chung nhóm làm việc hôm nay phù hợp với tôi – Tôi cảm thấy là một phần của nhóm.

Có điều gì đó thiếu sót trong phiên làm việc nhóm hôm nay – Tôi không cảm thấy là một phần của nhóm.

I----------------------------------------------------------------------I

Better Outcomes Now

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://www.betteroutcomesnow.com

© 2007, Barry L. Duncan and Scott D. Miller

Translators: Nguyễn Thị Gia Hoàng ([giahoangdl@gmail.com](mailto:giahoangdl@gmail.com)); Phan Tường Yên ([tuongyen@psychub.vn](mailto:tuongyen@psychub.vn)); Chung Ngọc Thiên Thanh ([thienthanh@psychub.vn](mailto:thienthanh@psychub.vn))